

Din sikkerhed  
Your Safety  
Ihre Sicherheit



# Tunnel Tunnel Tunnel

## Storebæltstunnel

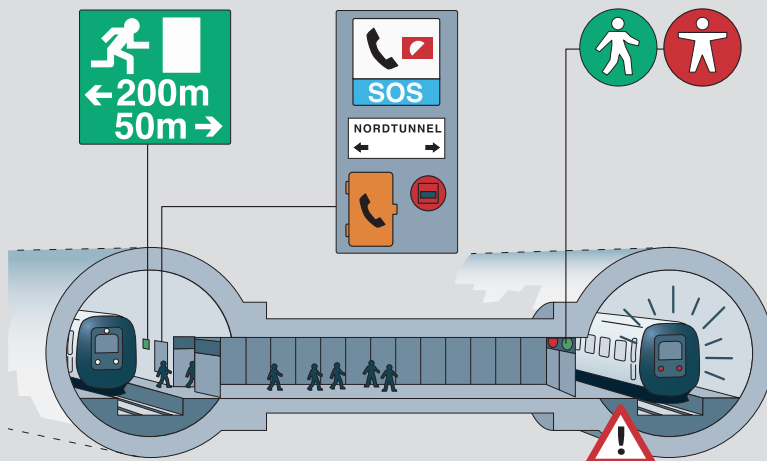
Tunnelen mellem Sprogø og Sjælland er 8 km lang og består af to tunnelrør med 25 meters afstand. De to tunnelrør er forbundet med tværtunneler for hver 250 meter.

## Great Belt Tunnel

The tunnel between Sprogø and Sjælland (Zealand) is 8 km long and consists of two tunnel tubes, 25 metres apart. The two tunnel tubes are connected by cross tunnels for every 250 metres.

## Tunnel unter dem Großen Belt

Der Tunnel zwischen Sprogø und Sjælland (Seeland) ist 8 km lang und besteht aus zwei Tunnelröhren mit einem Abstand von 25 Metern zueinander. Alle 250 Meter sind die beiden Tunnelröhren durch einen Quertunnel verbunden.



## Sydhavnsgadetunnel

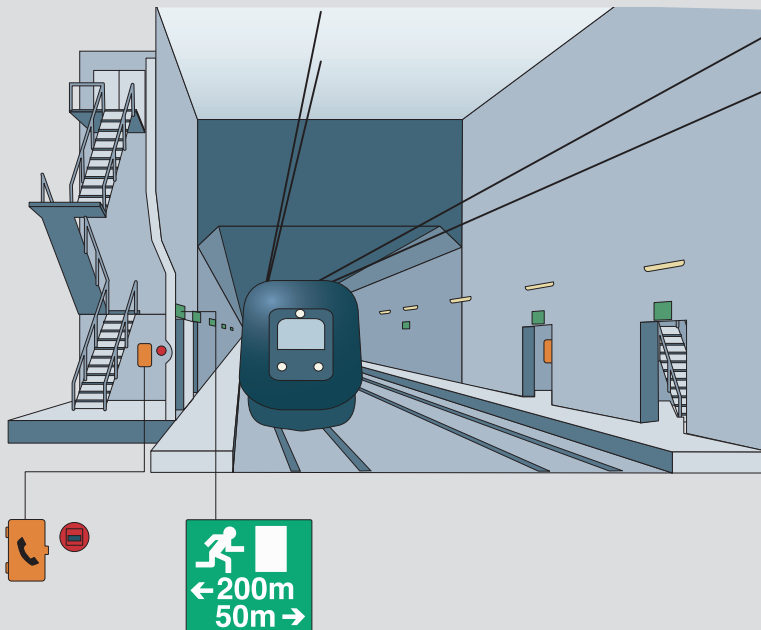
Tunnelen mellem Sydhavns Station og Amager er 1,6 km lang og består af et tunnelrør. Der er nødtrapper op til gadeniveau for hver 240-420 meter.

## Sydhavnsgadetunnel

The tunnel between Sydhavns station and Amager is 1.6 km long and consists of a single tunnel tube. Emergency staircases to road level are located at intervals of 240-420 metres.

## Sydhavnsgadetunnel

Der Tunnel zwischen Sydhavn Bahnhof und Amager ist 1,6 km lang und besteht aus einer Tunnelröhre. Alle 240 - 420 Meter finden Sie Nottreppen bis zur Straßenebene.



## Øresundstunnel

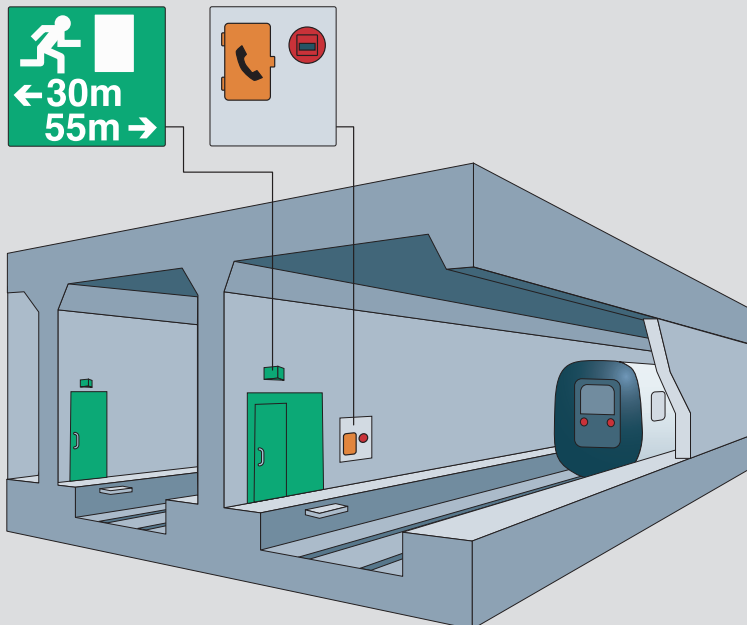
Tunnelen mellem Kastrup og Peberholmen er 4 km lang og består af to tunnelrør. For hver 88 meter er der nøddøre mellem de to tunnelrør.

## Oeresund Tunnel

The tunnel between Kastrup and Peberholmen is 4 km long and consists of two tunnel tubes. Emergency doors between the two tunnel tubes are located at 88-metre intervals.

## Tunnel unter dem Öresund

Der Tunnel zwischen Kastrup und Peberholmen ist 4 km lang und besteht aus zwei Tunnelröhren. Alle 88 Meter sind Nottüren zwischen den beiden Tunnelröhren vorhanden.



# Broen Bridge Brücke

## Vestbroen

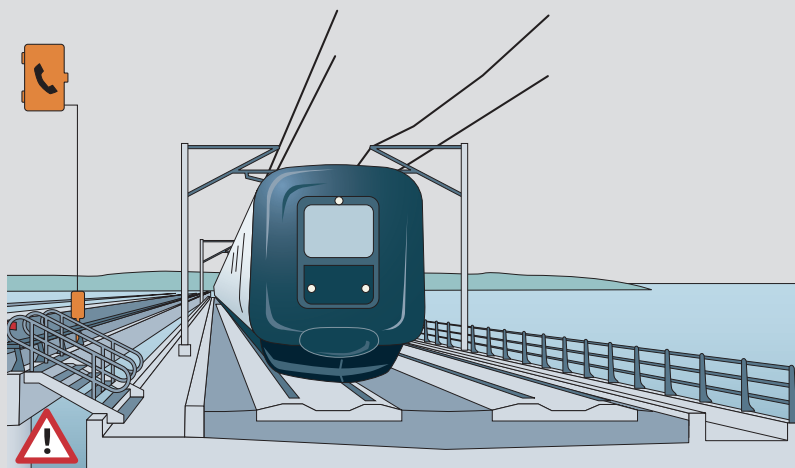
Broen mellem Sprogø og Fyn er 6,6 km lang. For hver 600 meter er der en overgang mellem jernbanebro og vejbro. De to broer er fysisk adskilt.

## West Bridge

The bridge between Sprogø and Fyn (Fünen) is 6,6 km long. Gangways between the railway bridge and the road bridge are located at 600-metre intervals. These two bridges are physically separated.

## Westbrücke

Die Brücke zwischen Sprogø und Fyn (Fünen) ist 6,6 km lang. Alle 600 Meter finden Sie Übergänge zwischen der Eisenbahnbrücke und der Autobrücke. Diese beiden Brücken verlaufen voneinander getrennt.



## Øresundsbro

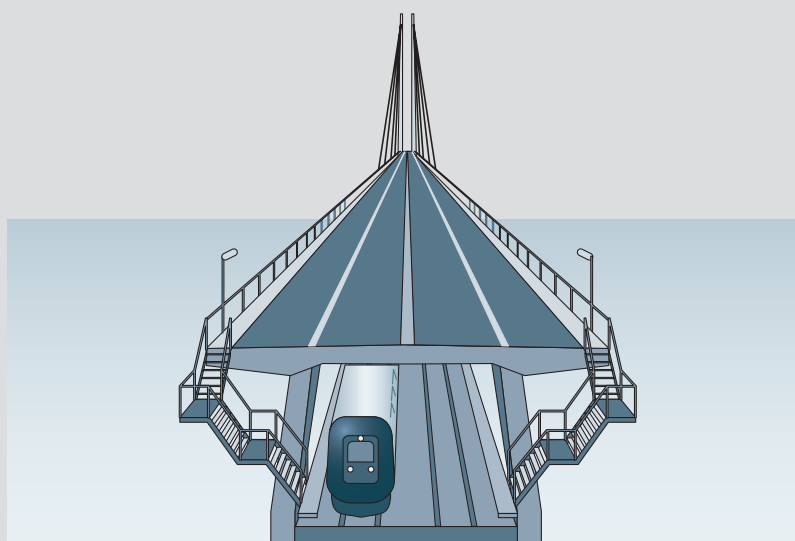
Broen mellem Peberholmen og Lernacken er 8 km lang. Der er nødtrapper op til vejbroen for hver 650 meter.

## Oeresund Bridge

The bridge between Peberholmen and Lernacken is 8 km long. Emergency staircases leading to the road bridge are located at 650-metre intervals.

## Øresundbrücke

Die Brücke zwischen Peberholmen und Lernacken ist 8 km lang. Alle 650 Meter finden Sie Nottreppen zur Autobrücke.

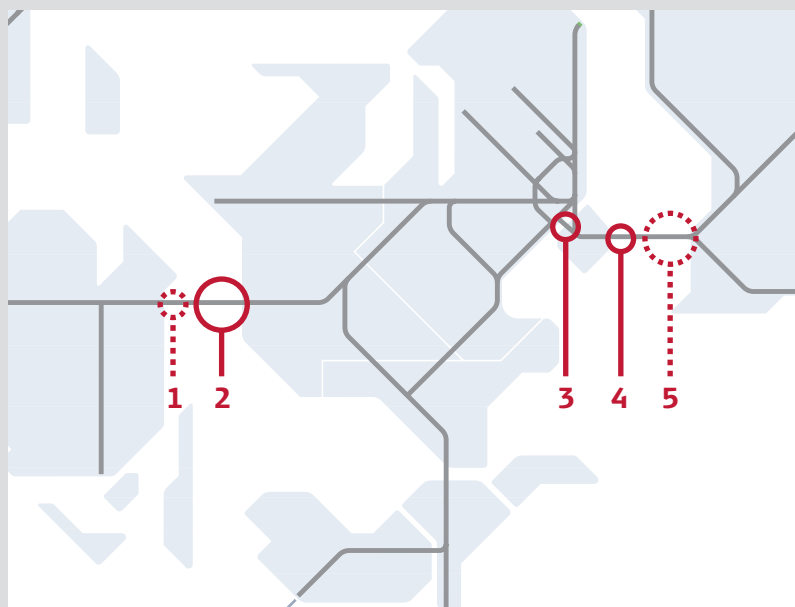


# Overzicht Overview Übersicht

- 1 Vestbro
- 2 Storebæltstunnel
- 3 Sydhavngadetunnel
- 4 Øresundstunnel
- 5 Øresundsbro

- 1 West Bridge
- 2 Great Belt Tunnel
- 3 Sydhavngadetunnel
- 4 Oeresund Tunnel
- 5 Oeresund Bridge

- 1 Vestbro
- 2 Storebæltstunnel
- 3 Sydhavngadetunnel
- 4 Øresundstunnel
- 5 Øresundsbro



**Din sikkerhed**  
**Your Safety**  
**Ihre Sicherheit**



# Sikkerhed Safety Sicherheit

At køre med tog er en af de sikreste transportformer. Det tog, du sidder i, bliver hele tiden kontrolleret og vedligeholdt med fokus på sikkerhed. Det personale, du møder i toget, er uddannet i sikkerhed, brandslukning og førstehjælp.

Hvis der opstår en nødsituation, er der meget, du selv kan gøre. Derfor er det vigtigt, at du læser denne folder.

Travelling by train is one of the safest means of transport. The train you are travelling on now undergoes continuous inspection and maintenance to ensure maximum safety. The staff you will meet on this train are trained in safety, fire control and first aid.

If an emergency situation occurs, there is a lot you may do yourself. Therefore, it is important that you read this folder.

Die Beförderung mit dem Zug ist eine der sichersten Transportformen. Der Zug, mit dem Sie fahren, ist in Hinsicht auf die Sicherheit überprüft und instand gehalten.

Das Zugpersonal, das Sie im Zug antreffen, ist gut ausgebildet in Brandbekämpfung, Erster Hilfe und Gewährleistung der Sicherheit.

In Gefahrensituationen können Sie auch selbst viel tun. Deshalb ist es wichtig, dass Sie dieses Merkblatt lesen!

Med venlig hilsen  
DSBs sikkerhedschef

# Bemærk Attention Achtung



## Respekter dørene

Respekter altid lydsignalet, der fortæller, at døren lukker. Nu er det livsfarligt at gå ind eller ud af toget.

## Mind the doors

Always listen for the signal indicating that the doors are closing. It is highly dangerous to board or alight the train at this time.

## Türen beachten

Beachten Sie immer das akustische Signal, welches das Schließen der Türen ankündigt. Jetzt ist es lebensgefährlich, in den Zug ein- oder auszusteigen.



## Pas på afstand mellem tog og perron

Når du stiger ind eller ud af toget, skal du være opmærksom på, at der kan være afstand mellem tog og perron.

## Mind the gap between the train and the platform

When boarding and alighting the train, be aware that there might be a gap between the train and the platform.

## Beachten Sie den Abstand des Zuges zum Bahnsteig

Wenn Sie in den Zug ein- oder aussteigen, beachten Sie bitte den möglichen Spalt zwischen Zug und Bahnsteig.



## Placer din bagage korrekt

Togets midtergang skal altid være fri for bagage. Det er en flugtvej.

Stor og tung bagage skal stå mellem stolerækkerne. Lettere bagage kan du lægge op i bagagehylden. Placer den forsvarligt, så den ikke falder ned og skader dig eller dine medpassagerer.

## Place your luggage correctly

The aisle of the train must always be free of luggage because it serves as an escape route.

Place large or heavy luggage between the seat rows. Light luggage may be placed in the luggage rack. Place it safely so that it will not fall down and cause injury to you or your fellow passengers.

## Das Gepäck ordentlich ablegen

Die Gänge des Zuges müssen immer frei von Gepäck sein. Diese Gänge dienen auch als Fluchtweg. Bringen Sie großes und schweres Gepäck zwischen den Sitzreihen unter. Leichteres Gepäck können Sie in der Gepäckablage ablegen. Bitte legen Sie das Gepäck so ab, dass es nicht herunterfallen kann und Ihnen oder Ihren Mitreisenden Schaden zufügt.

# Skilte Signs Schilder



## Brandslukker

Brandslukkere finder du i kupeér og ved yderdørene. De er markeret med et skilt.

## Fire extinguishers

Fire extinguishers are located in the passenger compartments and at the outer doors. The fire extinguishers are marked by a sign.

## Feuerlöscher

Feuerlöscher finden Sie in den Fahrgastabteilen und im Bereich der Einstiegstüren. Die Feuerlöscher sind durch ein Piktogramm gekennzeichnet.



## Nødbremse

Nødbremse finder du i endekupeér og ved yderdørene. De er markeret med et skilt.

## Emergency brakes

The emergency brakes are situated in the end passenger compartments and at the outer doors. The emergency brakes are marked by a sign.

## Notbremsen

Notbremsen finden Sie in den Fahrgastabteilen und an den Außentüren. Die Notbremsen sind durch ein Piktogramm gekennzeichnet.



## Flugtvej i toget

Midtergangen er flugtvej. Bagage skal anbringes mellem sæderne eller i bagagehylden - så alle kan komme hurtigt ud.

## Escape route in the train

The aisle serves as an escape route. Luggage should be placed between the seats or in the luggage rack - so that all persons can get out easily.

## Fluchtweg im Zug

Die Gänge dienen auch als Fluchtweg. Das Gepäck ist zwischen den Sitzen oder in der Gepäckablage unterzubringen - so dass alle Personen den Zug schnell verlassen können.



## Nødåbning af indvendige døre

Hvis togets automatiske døre svingter, kan du nemt åbne dem ved at trække dørene fra hinanden.

## Emergency opening of the internal doors

If the automatic doors of the train fail, you can easily open them by pulling them apart manually.

## Notöppnen der Innentüren

Wenn die automatischen Innentüren des Zuges nicht funktionieren, lassen sich diese einfach durch Auseinanderziehen öffnen.



## Nødåbning af yderdørene

Yderdørene kan nødåbnes. Instruktion står ved døren.

## Emergency opening of outer doors

Emergency opening of outer doors is possible. Instructions are placed at the door.

## Notöppnen der Einstiegstüren

Das Notöppnen der Einstiegstüren ist möglich. Diesbezügliche Anweisungen finden sich an der Tür.



## Nøudgang via vindue

De vinduer, som kan bruges til flugtvej, er markeret med et skilt. Instruktion er ved de enkelte vinduer.

## Emergency exit through windows

The windows which can be used as an escape route are marked by a sign. Instructions are placed at the individual windows.

## Notausstieg durch Fenster

Die als Fluchtweg verwendbaren Fenster sind durch ein Piktogramm gekennzeichnet. Diesbezügliche Anweisungen finden sich an den einzelnen Fenstern.

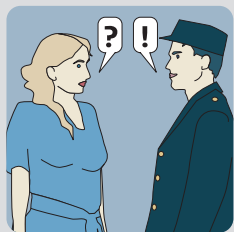


Hjertestarter er placeret i skab markeret med et skilt. Følg henvisningspilene.

Defibrillator (AED) is placed in cabinet marked by a sign. Follow the reference arrows.

Der Defibrillator (AED) ist in einem markierten Wandschrank zu finden. Folgen Sie den Richtungspfeilen.

# Hjælp Help Hilfe



## Personskade

Informer straks personalet.

Hvis du eller andre kommer til skade i toget, skal du kontakte togets personale. Personalet vil sikre, at der bliver givet den rette hjælp.

## Personal injury

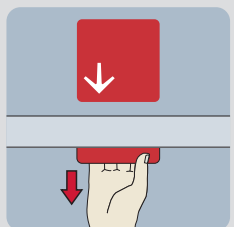
Notify the train staff immediately.

If you or other persons are injured in the train, you must contact the train staff. The staff will ensure that you get the right help.

## Verletzte Personen

Verständigen Sie umgehend das Zugpersonal.

Wenn Sie oder andere Personen im Zug zu Schaden kommen, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Zugpersonal auf. Das Personal wird sicherstellen, dass Ihnen die korrekte Hilfe geleistet wird.



## Toget skal standses

Træk i nødbremsen.

Hvis der opstår en situation, hvor det er farligt, at toget fortsætter, kan du standse toget ved at trække i nødbremsen.

Vurder, om det er bedre at vente til næste station, hvor hjælpen kan komme til.

Vær opmærksom på, at toget ikke standser i tunnel eller på bro, selvom du trækker i nødbremsen.

## Emergency stop

Activate the emergency brake.

In a situation where it is dangerous for the train to continue running, you can stop it by activating the emergency brake. But make an assessment as to whether it would be better to wait until the next station where help can be provided.

Be aware that the train will not stop in tunnels or on bridges, even if the emergency brake is activated.

## Den Zug anhalten

Betätigen Sie die Notbremse.

Im Falle, dass das Weiterfahren des Zuges gefährlich ist, können Sie den Zug durch Betätigen der Notbremse zum Stillstand bringen. Bitte schätzen Sie selbst ein, ob es besser ist, bis zum Halt am nächsten Bahnhof zu warten, wo die Hilfeleistenden besseren Zugang haben.

Beachten Sie, dass der Zug in Tunnels oder auf Brücken nicht anhält, auch wenn die Notbremse betätigt wird.



## Der sker et uheld

Følg personalets anvisning.

Hvis der sker et uheld, vil togets personale holde dig informeret via togets højttalere. Derfor: Vær opmærksom og følg personalets anvisninger!

## In the event of an accident

Follow the instructions given by the train staff.

In case of an accident, the train staff will keep you informed by means of the passenger information system. So listen and follow the information given by the train staff.

## Verhalten beim Unfall

Befolgen Sie die Anweisungen des Zugpersonals.

Im Falle eines Unfalls wird Sie das Zugpersonal durch das Fahrgastinformationssystem des Zuges informieren. Seien Sie deshalb aufmerksam und befolgen Sie die Anweisungen des Zugpersonals!



## Der opstår brand

Sluk branden og tilkald togets personale.

Hvis der opstår en mindre brand i for eksempel tøj, bagage eller affaldsbeholdere:

- få dine medpassagerer ud af kupéen. Alle skal dog blive i toget
- sluk branden, brug for eksempel overtøj, sodavand, vand eller brandslukkere
- tilkald personale

## In the event of fire

Put out the fire and call the train staff.

In case a small fire breaks out in e.g. clothes, a piece of luggage or a waste container, do as follows:

- request your fellow passengers to leave the compartment. However, all persons must stay in the train
- put out the fire by using e.g. a coat, soda water, water or fire extinguishers.
- call the train staff

## Verhalten im Brandfall

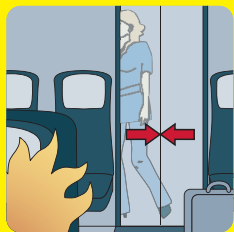
Löschen Sie das Feuer und rufen Sie das Zugpersonal herbei.

Bränden, z.B. in einem Kleidungsstück, Gepäckstück oder Abfallbehälter, verhalten Sie sich wie folgt:

- fordern Sie bitte Ihre Mitreisenden auf, das Abteil zu verlassen. Alle Personen müssen jedoch im Zug bleiben
- löschen Sie das Feuer durch Ersticken mit einem Mantel oder durch Löschen mit Sprudelwasser, Wasser oder Feuerlöscher
- rufen Sie das Zugpersonal herbei



# Evakuering Evacuation Evakuierung



## I toget

I de fleste nødsituationer er det sikrest at blive i toget.

Opstår der en situation (for eksempel uheld, brand, røg), hvor det er farligt at blive ved sin plads, skal du:

- efterlade bagagen
- søge til en anden vogn
- ved brand holde dørene lukket

## Ud af toget

Hvis du skal evakueres ud af toget, vil togets personale informere dig om, hvornår evakueringen skal finde sted, og hvordan den skal foregå. Derfor skal du:

- være opmærksom og følge personalets anvisninger
- efterlade bagagen
- hvis det er muligt, skal du gå ud til den side uden spor

Hvis du skal ud til en side, hvor der er spor, skal du:

- se og lytte efter kørende tog
- komme væk fra sporene hurtigst muligt

Hold mindst 5 meters afstand til køreledninger.

## In the train

In most emergencies, it will be safest to stay in the train.

In a situation (e.g. accident, fire, smoke) where it is dangerous to stay at your seat, do as follows:

- leave your luggage
- go to another coach
- in case of fire, keep the doors closed

## Out of the train

If you need to be evacuated from the train, the train staff will inform you when the evacuation will take place and how it will be performed. So:

- listen carefully and follow the instructions given by the train staff
- leave your luggage
- if possible, leave by the door on the side of the train where there are no adjacent tracks

If you have to cross adjacent tracks, do as follows:

- look and listen for approaching trains
- get away from the tracks as soon as possible

Keep a safe distance of min. 5 metres from any contact wires.

## Im Zug

In den meisten Notlagen ist es am sichersten, im Zug zu bleiben.

Entsteht eine Situation (z.B. Unfall, Feuer, Rauch), wo es gefährlich ist, im Zug zu verbleiben, so verhalten Sie sich wie folgt:

- lassen Sie Ihr Gepäck stehen
- gehen Sie in einen anderen Wagen
- halten Sie im Brandfall die Türen geschlossen

## Evakuierung aus dem Zug

Im Falle einer Evakuierung aus dem Zug wird Sie das Zugpersonal darüber informieren, wann die Evakuierung stattfinden wird und was Sie tun müssen. Deshalb:

- seien Sie aufmerksam und befolgen Sie die Anweisungen des Zugpersonals
- lassen Sie Ihr Gepäck stehen
- wenn möglich, verlassen Sie den Zug auf der Seite, wo keine Nachbargleise vorhanden sind

Wenn Sie den Zug an der Seite verlassen müssen, wo Nachbargleise vorhanden sind, verhalten Sie sich wie folgt:

- beachten Sie durch Sehen und Hören, ob sich Züge nähern
- entfernen Sie sich möglichst schnell von den Gleisen

Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 Metern zu Oberleitungen.

